

多模态话语分析理论视角下对 2012 年伦敦奥运会会徽的识解

◆王 凤

(中国地质大学外语学院,湖北 武汉 430074)

【摘要】近年来,随着语言交流工具的逐渐丰富和发展,社会和文化话语意义产生日益复杂化的趋势,单纯的语言交流不再是构建会话意义的唯一手段,图像、声音和手势等多种其它交流模态越来越多地在语言交流中起着辅助作用,同符号语言一起参与会话意义的构建。从功能符号学的视角,在 Kress 和 van Leeuwen 提出的视觉语法基础上,对 2012 年伦敦奥运会会徽进行了多模态话语分析,向读者揭示了该会徽图像的再现意义、互动意义和构图意义。

【关键词】功能符号学;视觉语法;2012 年伦敦奥运会会徽;多模态话语分析

1 引言

以系统功能语言学理论为基础的多模态话语分析(multimodal discourse analysis)始于 20 世纪 90 年代,主要应用于图像、音乐、语言等其他符号上。由于这些符号对语篇意义的构建有着重大作用,因此,它们具有系统性、功能性(即同时具有概念功能、人际功能和语篇功能)及层次性。

Kress 和 van Leeuwen 分析视觉图像的语法框架为多模态话语分析提供了理论依据和分析方法。本文主要通过运用社会符号学与 Kress 和 van Leeuwen 的多模态话语相结合的分析方法,以 2012 年伦敦奥运会会徽图像为例,探讨图像这一特殊的社会符号和语言共同作用构建意义的手段和方法。

2 多模态话语分析及其理论基础

2.1 多模态与多模态话语

作为有生命的人,人的感知渠道主要有五种,视觉、听觉、触觉、嗅觉和味觉五种感知渠道,这五种感觉就构成了五种交际模态:视觉模态、听觉模态、触觉模态、嗅觉模态和味觉模态。人们在现实的社会交流中,通常选择采用两种或两种以上的模态来构建意义,多种符号形式就构成多模态(multimodality)。多模态指除了文本以外,还带有图像、图表等的复合话语,或者说任何一种以上的符号编码实现意义的文本。

多模态话语是一种融合了多种交流模态(如声音、文字等)来传递信息的语篇。多模态性是现代社会人们在交际中使用的各种语篇的一个重要特征。国内很多学者也对多模态进行了探索。李战子认为多模态是除了文本之外,还带有图像、图表等的复合话语,或者说任何由一种以上的符号编码实现意义的文本;朱永生则将之定义为同时使用两种或两种以上模态的话语。目前多模态话语分析深受系统功能语言学 and 符号学影响,故朱永生将此类研究称为“系统功能符号学”。

2.2 多模态话语分析的理论基础

O' Toole 将 Halliday 的系统功能语法应用于视觉艺术分析,而后 Kress 和 van Leeuwen 首次对视觉语法进行理论分析,全面建立了视觉交流基于社会符号学的多模态理论基础,具有开创性意义。多模态话语分析把语言信息和非语言信息结合,重新将其融入到全新的理论分析框架中,打破了以往的传统话语分析中单一言语形式的局限。

其分析理论从根本上说主要是以 Halliday 的功能语法为基础的社会符号学分析,认同语言是社会符号的观点,认为语言系统中

有三个用来表示功能意义的纯理功能,叫概念功能、人际功能和语篇功能。概念功能指语言对人们在现实世界(包括内心世界)中各种经历加以表达的功能;人际功能是讲话者运用参加社会活动的功能;语篇功能指各种语言用于组织信息的功能,延伸到除语言外的其他符号,认为语言及其他各种符号既具相对独立性又有相互联系性。

多模态话语分析理论的主要观点即语言和视觉两大体系产生交际。Kress 和 van Leeuwen 创建的多模态话语的社会符号学分析理论是以系统功能语言学为理论基础,主张图像也是社会符号,打破语言分析和图像分析的界限,将功能语法扩展到包括视觉模态和空间物体在内的多模态语篇,从再现功能、互动功能和构成功能三个方面,尝试用一种对语言和图像都适用的语法来对研究对象进行分析。

Kress 和 van Leeuwen 认为所谓的模态(视觉的、姿态的、动作的),像语言一样,在社会使用过程中形成社会资源的模态,所以符号资源都具有社会意义。因此,在将图像看做社会符号的前提下,Kress 和 van Leeuwen 根据 Halliday 的语言纯理功能创建了分析图像的视觉语法,其核心内容包括再现意义,互动意义和构图意义。

3 2012 年伦敦奥运会会徽的多模态话语分析

3.1 会徽的意义

本文以 2012 年伦敦奥运会会徽为例,该会徽语篇是由图像文字和颜色构成,在结构上具有一定的代表性,对会徽语篇的分析有助于把握其它多模态语篇的整体意义构建。图 1 是 2007 年 6 月 4 日在伦敦正式发布经国际奥委会批准的 2012 年伦敦奥运会会徽以及对它的解释性文字。该会徽以数字“2012”为主体,包含了奥林匹克五环及英文单词 London。这一设计清晰地传达出——“伦敦 2012 年奥运会将是所有人的奥运会、所有人的 2012。”伦敦奥运会会徽是由图像(中国字“之”字和艺术数字 2012)、文字(London)和颜色(粉色、橙色、蓝色和绿色)按照一定的方式所构成的。

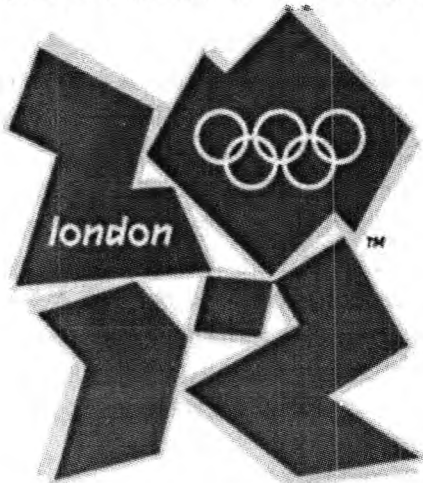


图 1 2012 年伦敦奥运会会徽

3.2 会徽的多模态话语分析

第一,图像的再现意义。

多模态话语分析的再现意义对应于 Halliday 功能语法的概念

功能。Kress 和 van Leeuwen 在再现意义上,根据图像的特点,将其分为叙事的和概念的两大类。其中叙事的再现包括行为过程、言语过程和心理过程,而概念的再现包括关系过程和存在过程。

伦敦奥运会会徽图案以数字“2012”为创意原形,并与奥林匹克五环及英文单词 London 巧妙组合,相得益彰,表达了英国人民举办一届属于世界的、多元文化融合的奥运会的强烈愿望。在伦敦奥运会会徽标图像的意象中,英文单词 London 图形展现了举办城市,又隐含着行动过程的动作者。由不规则几何图形组成的会徽可以拆分出来或者变形应用在不同场合,形成了多元文化的大聚会。伦敦奥运会会徽中的大胆的色块组合,仿佛一群张扬着运动精神的年轻人,踏着摇滚的节奏,带着闪电般的速度,尽情释放着人类的激情、活力与时尚,展望着梦想与未来,表达了 2012 年伦敦奥运会的实质,即鼓励全世界的年轻人参加体育运动,体现了奥运价值。

第二,图像的互动意义。

对应于功能语法的人际意义,在多模态话语中体现为互动意义。互动意义可以看成是观看者和图像世界中的一种互动,图像的各方面的构成直接影响图像解读者对图像的理解。图像设计者通过图像与观看者进行互动来提示观看者对所再现的景物应持的态度。图像的互动意义相对应的是功能语法的人际功能,在此层面上,主要关注图像中参与者之间的社会关系、制图者的交际目的以及图像解读者本身对图像内容的介入程度。在实现互动意义时,可以从距离、接触、视点和情态四个方面来对图像进行解读。基于深圳大运会会徽所体现情态的多样性,本文主要从情态这一角度来解构其互动意义。

接触指图像中参与者通过日光的指向与观看者之间建立起来的一种想象中的接触关系。很明显,该会徽图像属于提供信息类,传达了活力、现代和灵活的信息。社会距离是图像中参与者与观看者之间的亲疏关系,它可以远景、近景和中景等取景方式来实现。会徽图像既没有传达冷漠的社会关系,也没有透露出图像参与者与受众的亲密关系。伦敦奥运会会徽图像的平视视角表明了 2012 年伦敦奥运会属于每个人。作为互动意义的一个重要组成部分,情态有高、中、低情态之分。Kress 和 van Leeuwen 主要从色彩饱和度、色彩区分度、色彩调和度、语境化、再现、深度、照明和亮度等八个视觉标记探讨了图像中情态的现实意义量值的高低,换言之,是我们队关注的世界所作出的陈述的真实度和可信度,其体现资源在图像中非常丰富。同在功能语言学中一样,情态被归纳为高、中、低三类。伦敦奥运会会徽图像中,粉色、橙色、蓝色和绿色四种颜色表现出一种愉悦的情感意义,具有高情态。图像中的文字部分位于平淡的大背景之上,白色的文字和其它颜色形成对比,充分体现了奥运会的宣传主旨。此外,图像中各种颜色的搭配非常协调,深浅有致,蕴含着深厚的文化意义,象征着清新、明晰的蓝色,象征着生命、文明和生命力的绿色,象征着力量、智慧与繁荣的橙色,几种色彩相加,动中有静,静中有动,表达出英国人民举办一届真诚、热情、激情向上的大家齐欢共舞的奥运会的强烈愿望。

第三,图像的构成意义。

多模态话语的构图意义即对应于功能语法的语篇意义。构图意义有三种资源:信息值、取景和显著性。信息值是通过元素在构

图中的放置实现的。任何特定的元素在整体中的角色取决于它是被放置在左边还是右边,中间还是边缘,或者图片空间的上方还是下方。在 Kress 和 van Leeuwen 看来,上方与下方具有不同的信息值。如果某些因素被放置于上方,而其他因素被放置于下方,那么置于上方的是“理想值”,而置于下方的是“真实值”。“理想的”指它是信息的理想化的或概括性的实质,因此,它是信息的最显著的部分。“真实的”指更特定的信息,如细节等,或者说更实际的信息。伦敦奥运会会徽的设计,把“五环”嵌入会徽的右上半部分,给人一种活力、开放、自由的感觉,从而显现出世界多元文化和谐融合的意境,传达出的信息值是“理想”值。同时它扬弃一种单纯象征意义的运动形式,回归到它的本真——现代奥林匹克精神,旨在让大众积极参与,分享快乐,共同点燃奥运的激情与梦想。在 Kress 和 van Leeuwen 看来,元素在图像中程度不同的位置、背景、尺寸、色彩、鲜明度也不同程度地影响观者的注意力。显著性即为上述因素在吸引观者注意力时体现出的不同显现程度。在伦敦奥运会会徽标图像中“2012”四个数字形状并不规则,其实这些不规则的形状有章可循,几乎都带有中国字“之”字的韵味,这使整个图案看似松散却有非常强烈的结构感。此外,这样的结构使得会徽看起来非常奔放、现代,给人阳刚的感觉,与奥林匹克运动的精髓相契合。奥运五环标志左下方的白色英文字母“London”属于“真实”值,给人真实可信的感觉。总之,伦敦奥运会会徽涵盖了 2012 年伦敦奥运会的实质,体现英国的多样化和欢迎精神。

4 结语

多模态话语分析不仅仅从言语层面对话语进行解读,而且也关注图像、声音、动画等其他构成意义的符号系统。它丰富了话语分析的视角与方法,对促进话语分析的发展起着重要作用。本文以 Halliday 的系统功能语法为理论基础,以多模态话语的社会符号学分析理论为理论框架,以伦敦 2012 年奥运会会徽标的图像及文字说明为例,将功能语法的概念、人际和语篇意义与图像的再现、互动和构图意义相结合,探讨了图像和文字作为社会符号在多模态话语语篇中的相互作用。本文的分析在某种程度上具有一定的局限性和片面性。但是随着人们对多模态话语认识的不断深入,多模态的分析方法一定会得到进一步发展和完善。

参考文献:

- [1] 李战子. 多模态话语的社会符号学分析[J]. 外语研究, 2003(5): 1-8.
- [2] Kress, G. & Van Leeuwen, T. *Multimodal Discourse* [M]. London: Arnold, 2001.
- [3] 李战子. 多模态话语的社会符号学分析[J]. 外语研究, 2003, (5): 1-8.
- [4] 朱永生. 多模态话语分析的理论基础与研究方法[J]. 外语学刊, 2007, (5): 82-86.
- [4] O' Toole, M. *The Language of Displayed Art* [M]. London: Leicester University Press, 1994.
- [5] Kress, G. & Van Leeuwen, T. *Reading Images: the Grammar of Visual Design* [M]. London And New York: Routledge, 1996.

作者简介:

王凤(1988—),湖北黄冈人,研究生在读,研究方向:高校英语教学。